

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2006 Nr. 259

A. TITEL

*Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële
ongevallen;
(met bijlagen)
Helsinki, 17 maart 1992*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1992, 143.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1994, 50.

D. PARLEMENT

Bij brieven van 26 juli 2006 (Kamerstukken II 2005/2006, 30 670, nr. 1) is het Verdrag, met bijlagen, in overeenstemming met artikel 2, eerste lid, en artikel 5, eerste lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

De toelichtende nota die de brieven vergezeld is ondertekend door de Staatssecretaris van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer P. L. B. A. VAN GEEL en de Minister van Buitenlandse Zaken B. R. BOT.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 15 september 2006.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1992, 143.

Partij	Onder- tekening	Ratifi- catie	Type ¹⁾	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië	18-03-92	05-01-94	R	19-04-00		
Armenië		21-02-97	T	19-04-00		
Azerbeidzjan		16-06-04	T	14-09-04		
Belarus		25-06-03	T	23-09-03		
België	18-03-92	06-04-06	R	05-07-06		
Bulgarije	18-03-92	12-05-95	R	19-04-00		
Canada	18-03-92					
Cyprus		31-08-05	T	29-11-05		
Denemarken	18-03-92	28-03-01	R	26-06-01		
Duitsland	18-03-92	09-09-98	R	19-04-00		
EG (Europese Gemeenschap)	18-03-92	24-04-98	R	19-04-00		
Estland	18-03-92	17-05-00	R	15-08-00		
Finland	18-03-92	13-09-99	R	19-04-00		
Frankrijk	18-03-92	03-10-03	R	01-01-04		
Griekenland	18-03-92	24-02-98	R	19-04-00		
Hongarije	18-03-92	02-06-94	R	19-04-00		
Italië	18-03-92	02-07-02	R	30-09-02		
Kazachstan		11-01-01	T	11-04-01		
Kroatië		20-01-00	T	19-04-00		
Letland	18-03-92	29-06-04	R	27-09-04		
Litouwen	18-03-92	02-11-00	R	31-01-01		
Luxemburg	20-05-92	08-08-94	R	19-04-00		
Moldavië		04-01-94	T	19-04-00		
Monaco		28-08-01	T	26-11-01		
Nederlanden, het Koninkrijk der (voor Nederland)	18-03-92	06-11-06	R	04-02-07		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type ¹⁾	In werking	Opzegging	Buiten werking
Noorwegen	18-09-92	01-04-93	R	19-04-00		
Oostenrijk	18-03-92	04-08-99	R	19-04-00		
Polen	18-03-92	08-09-03	R	07-12-03		
Portugal	09-06-92	02-11-06	R	31-01-07		
Roemenië		22-05-03	T	20-08-03		
Russische Federatie	18-03-92	01-02-94	R	19-04-00		
Slovenië		13-05-02	T	11-08-02		
Slowakije		09-09-03	T	08-12-03		
Spanje	18-03-92	16-05-97	R	19-04-00		
Tsjechië		12-06-00	T	10-09-00		
Verenigd Koninkrijk, het	18-03-92	05-08-02	R	03-11-02		
Verenigde Staten van Amerika, de	18-03-92					
Zweden	18-03-92	22-09-99	R	19-04-00		
Zwitserland	18-03-92	21-05-99	R	19-04-00		

¹⁾ O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Azerbeidzjan, 16 juni 2004

1. The Republic of Azerbaijan declares that the term 'military installations' appearing in article 2, paragraph 2 (b), of the Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents is understood to refer to installations serving the interests of national defence and functioning on legal causes.

2. With reference to article 3, paragraph 1, of the Convention, the Republic of Azerbaijan declares that, in relation to any Party, it will cooperate within the framework of the Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents in accordance with the principles and norms of international law.

3. In accordance with article 21, paragraph 2, of the Convention, the Republic of Azerbaijan declares that, for a dispute not resolved in accordance with paragraph 1 of article 21, it accepts the arbitration in

accordance with the procedure set out in Annex XIII as compulsory in relation to any Party accepting one or both of the means of dispute settlement referred to in paragraph 2 of article 21.

Denemarken, 28 maart 2001

With reservation of application to the Faroe Islands and Greenland.

EG (Europese Gemeenschap), 24 april 1998

Reservations:

The Member States of the European Community, in their mutual relations, will apply the Convention in accordance with the Community's internal rules.

The Community therefore reserves the right:

(i) as concerns the threshold quantities mentioned in Annex I, Part I, No. 3, 4 and 5 of the Convention, to apply threshold quantities of 100 tonnes for bromine (very toxic substance), 5000 tonnes for methanol (toxic substance) and 2000 tonnes for oxygen (oxidizing substance);

(ii) as concerns the threshold quantities mentioned in Annex I, Part I, No. 8 of the Convention to apply threshold quantities of 500 tonnes (risk phrase R50-53 (*): "substances very toxic to aquatic organisms which may cause long term adverse effects in the aquatic environment") and 2000 tonnes (risk phrase R51-53 (*): "substances toxic to aquatic organisms which may cause long term adverse effects in the aquatic environment") for substances dangerous for the environment.

Declaration:

In accordance with the EC Treaty, the objectives and principles of the Community's environmental policy are, in particular, to preserve and protect the quality of the environment and human health through preventive action. In pursuit of those objectives, the Council adopted Council Directive 82/501/EEC of 24 June 1982 on the major-accident hazards of certain industrial activities which has been replaced by Council Directive 96/82/EC of 9 December 1996 on the control of major-accident hazards involving dangerous substances. These instruments aim at the prevention of major-accident hazards involving dangerous substances and the limitations of their consequences for man and the environment and cover matters which are the subject of [the said Convention]. The Community will inform the depositary of any amendment to this Directive and of any further relevant development in the field covered by the Convention.

As regards the application of the Convention, the Community and its Member States are responsible, within their respective spheres of competence.

Frankrijk, 3 oktober 2003

1. Interpretative declaration:

The French Government declares that the term "military installations" appearing in article 2, paragraph 2 (b), of the Convention on the Trans-

boundary Effects of Industrial Accidents is understood to refer to installations serving the interests of national defence and to weapons systems and nuclear-powered vessels of the national navy.

2. Reservation:

At the time of adopting the Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents, signed at Helsinki on 18 March 1992, the French Republic associates itself with the reservations expressed by the European Community at the time of the deposit of its instrument of ratification and states that it will apply the Convention in accordance with its obligations under Directive 96/82 of the Council of the European Union of 9 December 1996 on the control of major-accident hazards involving dangerous substances.

Hongarije, 2 juni 1994

The Government of the Republic of Hungary accepts both means of dispute settlement as compulsory in relation to any Party accepting the same obligation.

Nederlanden, het Koninkrijk der, 6 november 2006

The Kingdom of the Netherlands accepts, for a dispute not resolved in accordance with paragraph 1 of Article 21 of the Convention, both means of dispute settlement mentioned in this paragraph as compulsory in relation to any Party accepting the same obligation.

The Kingdom of the Netherlands reserves the right as concerns the threshold quantities mentioned in Annex I of the Convention, to apply the threshold quantities mentioned in European Council Directive 96/82/EC of 9 December 1996 on the control of major-accident hazards involving dangerous substances.

Oostenrijk, 4 augustus 1999

The Republic of Austria declares in accordance with article 21 paragraph 2 of the Convention to accept both of the means of the settlement of disputes mentioned in this paragraph as compulsory in relation to any Party accepting one or both of these means of settlement of disputes as compulsory.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag, met bijlagen, zijn ingevolge artikel 30, eerste lid, juncto artikel 25, op 19 april 2000 in werking getreden.

Voor elke staat die na 19 april 2000 het Verdrag bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt of ertoe toetreedt, treedt het Verdrag ingevolge zijn artikel 30, derde lid, in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van de desbetreffende akte.

Het Verdrag, met bijlagen, zal ingevolge artikel 30, derde lid, voor het Koninkrijk der Nederlanden op 4 februari 2007 in werking treden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, zal het Verdrag alleen voor Nederland gelden.

J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 1992, 143 en *Trb.* 1994, 50.

Verwijzingen

- Titel : Verdrag inzake milieu-effectrapportage in grensoverschrijdend verband;
Espoo, 25 februari 1991
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2005, 186
- Titel : Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie;
Versailles, 28 juni 1919
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1998, 290
- Titel : Statuut van het Internationaal Gerechtshof;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1997, 106
- Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2006, 254

Uitgegeven de éérentwintigste december 2006.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT